

# Sefer Aleph Yahuchanan (1 John)

## Chapter 2

1John2:1  
 יתחייב כל אדם שיאמין באלוהים וישמר את מצוותיו  
 :אם לא יאמין באלוהים ולא ישמר את מצוותיו יחטא חטאת גדולה

א בני הנני כותב אליכם את הדברים האלה לבלתי תחטאו  
 ואם יחטא איש ישלנו לפני אבינו מליץ יחושע המנשים הצדיקים:

**1. banay hin'niy kotheb 'aleykem 'eth-had'bariym ha'eleh l'bil'tiy thecheta'u w'im-yecheta' 'iysh yesh-lanu liph'ney 'Abiy nu meliyts Yahushua haMashiyach hatsadiyaq.**

**1Joh2:1 My little children, I am writing these things to you so that you may not sin. And if any man sins, we have an Advocate with the Father, Yahushua the Mashiyach the righteous;**

**<2:1> Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν ἵνα μὴ ἀμάρτητε. καὶ εἰάν τις ἀμάρτη, παρακλήτον ἔχομεν πρὸς τὸν πατέρα Ἰησοῦν Χριστὸν δίκαιον.**

**1 Teknia mou, tauta graphō hymin hina mē hamartēte. kai ean tis hamartē, paraklēton echomen pros ton patera Iēsoun Christon dikaion;**

2  
 כל אדם חייב לשמור על מצוות האלוהים  
 :אם לא יאמין באלוהים ולא ישמר את מצוותיו יחטא חטאת גדולה

ב והוא כפרה על חטאתינו ולא על חטאתינו בלבד  
 כי גם על חטאת כל העולם:

**2. w'hu' kaparah `al-chato'they nu w'lo' `al-chato'they nu bil'bad ki gam-`al-chato'th kal-ha`olam.**

**1Joh2:2 and He is the propitiation for our sins; and not for ours only, but also for the sins of the whole world.**

**<2> καὶ αὐτὸς ἰλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.**

**2 kai autos hilasmos estin peri tōn hamartiōn hēmōn, ou peri tōn hēmeterōn de monon alla kai peri holou tou kosmou.**

3  
 כל אדם חייב לשמור על מצוות האלוהים  
 :אם לא יאמין באלוהים ולא ישמר את מצוותיו יחטא חטאת גדולה

**3. ubazo'th neda` ki hikar'nu 'otho 'im-nish'mor 'eth-mits'othayu.**

**1Joh2:3 And in this we do know that we know Him, if we keep His commandments.**

**<3> Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, εἰάν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.**

**3 Kai en toutō ginōskomen hoti egnōkamen auton, ean tas entolas autou tērōmen.**

4  
 כל אדם חייב לשמור על מצוות האלוהים  
 :אם לא יאמין באלוהים ולא ישמר את מצוותיו יחטא חטאת גדולה

**4. ha'omer hikar'tiyu w'eth-mits'othayu lo' yish'mor dober sheqer hu' w'ha'emeth 'eyn bo.**

**1Joh2:4 The one who says, I know Him, and does not keep His commandments,**

is a liar, and the truth is not in him;

<4> ὁ λέγων ὅτι Ἔγνωνκα αὐτὸν καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης ἐστὶν καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἐστίν·

4 ho legōn hoti Egnōka auton kai tas entolas autou mē tērōn, pseustēs estin kai en toutō hē alētheia ouk estin;

שׁכַּחֲבֹלִי כְּשֶׁבֶט־כֶּסֶף אֶת־הַיָּדָיִם וְעַתָּה אֶת־הַיָּדָיִם אֶת־הַיָּדָיִם 5  
:יְהִי־לִי כְּשֶׁבֶט־כֶּסֶף אֶת־הַיָּדָיִם

הָאֵבֶל הַשֹּׁמֵר אֶת־הַדְּבָרִי בּוֹ נִשְׁלָמָה בְּאֵמֶת אֶת־הַבַּיִת אֲלֵהֶם  
וּבְזֹאת נִדַע כִּי־בּוֹ אֲנִיחָנוּ:

5. ‘abal hashomer ‘eth-d’baro bo nish’l’mah be’emeth ‘ahabath ‘Elohim ubazo’t h neda` ki-bo ‘anach’nu.

1Joh2:5 but whoever keeps His word, in him verily is the love of Elohim perfected.

By this we know that we are in Him:

<5> ὅς δ’ ἂν τηρῆ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείωται, ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν.

5 hos d’ an tērē autou ton logon, alēthōs en toutō hē agapē tou theou teteleiōtai, en toutō ginōskomen hoti en autō esmen.

יְהִי־לִי כְּשֶׁבֶט־כֶּסֶף אֶת־הַיָּדָיִם וְעַתָּה אֶת־הַיָּדָיִם אֶת־הַיָּדָיִם 6  
וְהַאֲמֵר שְׂהוּא עִמָּד בּוֹ כְּאֲשֶׁר הִתְהַלֵּךְ הוּא כֵּן יִתְהַלֵּךְ:

וְהַאֲמֵר שְׂהוּא עִמָּד בּוֹ כְּאֲשֶׁר הִתְהַלֵּךְ הוּא כֵּן יִתְהַלֵּךְ:

6. ha’omer shehu’ `omed bo ka’asher hith’hale’k hu’ ken yith’hala’k.

1Joh2:6 the one that says he abides in Him ought himself also so to walk, even as He walked.

<6> ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν καὶ αὐτὸς [οὕτως] περιπατεῖν.

6 ho legōn en autō menein opheilei kathōs ekeinos periepatēsēn kai autos [houtōs] peripatein.

אֲנִי לֹא מִצְוָה חֲדָשָׁה כֹּתֵב אֲנִי לָכֶם כִּי אִם־מִצְוָה יְשָׁנָה  
:אֲשֶׁר הָיְתָה לָכֶם מִרְאֵשׁ וְהַמִּצְוָה הַיְשָׁנָה הִיא הַדְּבָר אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם:

אֲנִי לֹא מִצְוָה חֲדָשָׁה כֹּתֵב אֲנִי לָכֶם כִּי אִם־מִצְוָה יְשָׁנָה

:אֲשֶׁר הָיְתָה לָכֶם מִרְאֵשׁ וְהַמִּצְוָה הַיְשָׁנָה הִיא הַדְּבָר אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם:

7. ‘achay lo’ mits’wah chadashah kotheb ‘aniy lakem ki ‘im-mits’wah y’shanah ‘asher hay’tah lakem mero’sh w’hamits’wah hay’shanah hiy’ hadabar ‘asher sh’ma`tem.

1Joh2:7 Beloved, I do not write new commandment to you, but an old commandment which you had from the beginning; the old commandment is the word which you have heard.

<7> Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν ἀλλ’ ἐντολὴν παλαιὰν ἣν εἶχετε ἀπ’ ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε.

7 Agapētoi ouk entolēn kainēn graphō hymin all’ entolēn palaiān hēn eichete ap’ archēs; hē entolē hē palaiā estin ho logos hon ēkousate.

יְהִי־לִי כְּשֶׁבֶט־כֶּסֶף אֶת־הַיָּדָיִם וְעַתָּה אֶת־הַיָּדָיִם אֶת־הַיָּדָיִם 8  
:יְהִי־לִי כְּשֶׁבֶט־כֶּסֶף אֶת־הַיָּדָיִם

חֲנוּעוֹר מִצְוָה חֲדָשָׁה אֲנִי כוֹתֵב לָכֶם וְהִיא נְאֻמָּנָה גַם-בּוֹ  
גַם-בְּכֶם מִפְּנֵי שֶׁחֲשׂוֹךְ עֹבֵר וְהָאֹר חֲאֻמְתִּי כְּבָר זָרַח:

8. w'od mits'wah chadashah 'aniy kotheb lakem w'hiy' ne'emanah gam-bo gam-bakem mip'ney shehachoshe'k ober w'ha'or ha'amitiy k'bar zarach.

1Joh2:8 Again, I write a new commandment to you, which is true in Him and in you, because the darkness is passing away and the true Light is already shining.

<8> πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.

8 palin entolēn kainēn graphō hymin, ho estin alēthes en autō kai en hymin, hoti hē skotia paragetai kai to phōs to alēthinon edē phainei.

ט הָאֹמֵר בְּאֹר אֲנִי וְהִיא שְׂנֵא אֶת-אָחִיו עוֹדֵנִי בַחֲשׂוֹךְ:  
9 ha'omer ba'or 'aniy w'hu' sne' 'eth-'achiyu `odenu bachoshe'k.

9. ha'omer ba'or 'aniy w'hu' sne' 'eth-'achiyu `odenu bachoshe'k.

1Joh2:9 The one who says he is in the Light and yet hates his brother is in the darkness until now.

<9> ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.

9 ho legōn en tō phōti einai kai ton adelphon autou misōn en tē skotiā estin heōs arti.

י הָאֹהֵב אֶת-אָחִיו עֹמֵד בְּאֹר וּמְכַשּׁוֹל אֵין בּוֹ:  
10 ha'oheb 'eth-'achiyu `omed ba'or umik'shol 'eyn bo.

10. ha'oheb 'eth-'achiyu `omed ba'or umik'shol 'eyn bo.

1Joh2:10 The one that loves his brother abides in the Light and there is none occasion for stumbling in him.

<10> ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει καὶ σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.

10 ho agapōn ton adelphon autou en tō phōti menei kai skandalon en autō ouk estin;

יא וְהַשְּׂנֵא אֶת-אָחִיו בַּחֲשׂוֹךְ הוּא וּבַחֲשׂוֹךְ יִתְהַלֵּךְ:  
ולא ידע אנה הוא הליך כי החשך עור את-עיניו:  
11 w'hasne' 'eth-'achiyu bachoshe'k hu' ubachoshe'k yith'hale'k w'lo' yeda' 'anah hu' hole'k li hachoshe'k iuer 'eth-'eynayu.

11. w'hasne' 'eth-'achiyu bachoshe'k hu' ubachoshe'k yith'hale'k w'lo' yeda' 'anah hu' hole'k li hachoshe'k iuer 'eth-'eynayu.

1Joh2:11 But the one who hates his brother is in the darkness and walks in the darkness, and does not know where he is going because the darkness has blinded his eyes.

<11> ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

11 ho de misōn ton adelphon autou en tē skotiā estin kai en tē skotiā peripatei kai ouk oiden pou hypagei, hoti hē skotia etyphlōsen tous ophthalmous autou.

12 יב הַנְּנִי כֹתֵב אֲלֵיכֶם הַבְּנִים יַעַן כִּי־נִסְלַחְתִּי לָכֶם חַטֹּאתֵיכֶם לְמַעַן שְׂמוֹ:  
12. hin'niy kotheb 'aleykem habaniym ya'an ki-nis'l'chu lakem chato'theykem l'ma'an sh'mo.

1Joh2:12 I write to you, little children,  
because your sins have been forgiven you for His name's sake.

<12> Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφείνεται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.  
12 Graphō hymin, teknia, hoti apheōntai hymin hai hamartiai dia to onoma autou.

13 יג כֹּתֵב אֲנִי אֲלֵיכֶם הָאֲבוֹת יַעַן כִּי הִפְרַתֶּם אֶת  
אֲשֶׁר־מֵרֵאשִׁי כֹּתֵב אֲנִי אֲלֵיכֶם הַבְּחֹרִים יַעַן כִּי  
הִתְנַפְרַתֶּם עַל־הָרַע כְּתַבְתִּי אֲלֵיכֶם הַיְלָדִים יַעַן כִּי־הִפְרַתֶּם אֶת־הָאֵב:  
13. kotheb 'aniy 'aleykem ha'aboth ya'an ki hikor'tem 'eth  
'asher-mero'sh kotheb 'aniy 'aleykem habachuriym ya'an ki hith'gabar'tem `al-hara`  
kathab'tiy 'aleykem hay'ladiym ya'an ki-hikor'tem 'eth-ha'Ab.

1Joh2:13 I write unto you, fathers, because you know Him who has been from the beginning.

I write unto you, young men, because you have overcome the evil one.

I have written to you, children, because you know the Father.

<13> γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς.  
γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν.  
13 graphō hymin, pateres, hoti egnōkate ton ap' archēs.  
graphō hymin, neaniskoi, hoti nenikēkate ton ponēron.

14 יד כְּתַבְתִּי אֲלֵיכֶם הָאֲבוֹת יַעַן כִּי הִפְרַתֶּם אֶת אֲשֶׁר־מֵרֵאשִׁי  
כְּתַבְתִּי אֲלֵיכֶם הַבְּחֹרִים יַעַן כִּי־חַזַּקְתֶּם  
וּדְבַר הָאֱלֹהִים שֹׁכֵן בְּקִרְבְּכֶם וְהִתְנַפְרַתֶּם עַל־הָרַע:  
14. kathab'tiy 'aleykem ha'aboth ya'an ki hikor'tem 'eth 'asher-mero'sh  
kathab'tiy 'aleykem habachuriym ya'an ki-chazaq'tem  
ud'bar ha'Elohim shoken b'qir'b'kem w'hith'gabar'tem `al-hara`.

14. kathab'tiy 'aleykem ha'aboth ya'an ki hikor'tem 'eth 'asher-mero'sh

kathab'tiy 'aleykem habachuriym ya'an ki-chazaq'tem

ud'bar ha'Elohim shoken b'qir'b'kem w'hith'gabar'tem `al-hara`.

1Joh2:14 I have written to you, fathers, because you know Him who has been from the beginning.

I have written to you, young men, because you are strong,

and the word of the Elohim abides in you, and you have overcome the evil one.

<14> ἔγραψα ὑμῖν, παιδιά, ὅτι ἐγνώκατε τὸν πατέρα.  
ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς.

14 egrapsa hymin, paidia,  
 egrapsa hymin, pateres,  
 egrapsa hymin, neaniskoi,  
 kai ho logos tou theou en hymin menei

ὅτι ἰσχυροὶ ἐστε  
 καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.  
 hoti egnōkate ton patera.  
 hoti egnōkate ton ap' archēs.  
 hoti ischyroi este  
 kai nenikēkate ton ponēron.

15 וְאַל תֵּאָהָבוּ אֶת-הָעוֹלָם וְאֶת-הַבְּרִי הָעוֹלָם אִישׁ  
 כִּי-יֵאָהָב אֶת-הָעוֹלָם אֵין-בּוֹ אַהֲבַת הָאָבִיב:

15. 'al t'ehabu 'eth-ha`olam w'eth-dib'rey ha`olam 'iysh  
 ki-ye'ehab 'eth-ha`olam 'eyn-bo 'ahabath ha'Ab.

1Joh2:15 Do not love the world nor the things in the world.  
 If any one loves the world, the love of the Father is not in him.

<15> Μὴ ἀγαπάτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ.  
 ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ.

15 Mē agapate ton kosmon mēde ta en tō kosmō.

ean tis agapa ton kosmon, ouk estin hē agapē tou patros en autō;

16 מְזַמְּנֵי הָעֵינַיִם וְתַאֲוַת הַבָּשָׂר וְתַאֲוַת הָעוֹלָם  
 לֹא מִן-אָבִינוּ הִוא כִּי אִם-מִן-הָעוֹלָם:

16. ki kol 'asher ba`olam chesheq habasar w'tha'awath ha`eynayim  
 w'ge'uth han'kasiym lo' min-'Abiyu hu' ki 'im-min-ha`olam.

1Joh2:16 For all that is in the world, the lust of the flesh and the lust of the eyes  
 and the pride of life, is not from the Father, but is from the world.

<16> ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς καὶ ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν  
 καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.

16 hoti pan to en tō kosmō, hē epithymia tēs sarkos kai hē epithymia tōn ophthalmōn

kai hē alazoneia tou biou, ouk estin ek tou patros all' ek tou kosmou estin.

17 יִזְוֶה הָעוֹלָם עָבוֹר יַעֲבֹר עִם-תְּאֻזְתּוֹתָיו וְהַעֲשֶׂה רְצוֹן אֱלֹהִים יַעֲמִד לְעַד:  
 17 וְהָעוֹלָם עָבוֹר יַעֲבֹר עִם-תְּאֻזְתּוֹתָיו וְהַעֲשֶׂה רְצוֹן אֱלֹהִים יַעֲמִד לְעַד:

17. w'ha`olam `abor ya`abor `im-ta'aothayu w'ha`oseh r'tson 'Elohim ya`amod la`ad.

1Joh2:17 The world passes away, and also its lusts;  
 but the one who does the will of Elohim abides forever.

<17> καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ,  
 ὁ δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

17 kai ho kosmos paragetai kai hē epithymia autou, ho de poiōn to thelēma tou theou menei eis ton aiōna.

18 יהי לדי הנה השעה האחרונה באה וכאשר שמעתם שיבא שטן המשיח  
בן עתה רבו שטני המשיח ובזאת נדע שהיא השעה האחרונה:

18. y'laday hineh hashah ha'acharonah ba'ah w'ka'asher sh'ma'tem sheyabo' sten hamashiyach  
ken `atah rabu st'ney hamashiyach ubazo'th neda` shehiy' hashah ha'acharonah.

1Joh2:18 Children, it is the last hour; and just as you heard that antimessiahs shall come,  
even now many antimessiahs have appeared; from this we know that it is the last hour.

<18> Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,  
καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.

18 Paidia, eschatē hōra estin, kai kathōs ēkousate hoti antichristos erchetai,

kai nyn antichristoi polloi gegonasin, hothen ginōskomen hoti eschatē hōra estin.

19 יט מקרבנו יצאו אבל לא מאתנו היו כי לו היו מאתנו כי אז  
היו עמדים עמנו אך יצאו למען יודע כי לא כלם מאתנו המה:

19. miqir'benu yats'u 'abal lo'-me'itanu hayu ki lu hayu me'itanu  
ki 'az hayu `om'diym `imanu 'a'k yats'u l'ma'an yiuada` ki lo' kulam me'itanu hemah.

1Joh2:19 They went out from us, but they were not of us;  
for if they had been of us, they would have continued with us;  
but they went out, so that they might be made manifest that they were all not of us.

<19> ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν· εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν,  
μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν· ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.

19 ex hēmōn exēlthan all' ouk ēsan ex hēmōn; ei gar ex hēmōn ēsan,

memenēkeisan an meth' hēmōn; all' hina phanerōthōsin hoti ouk eisin pantes ex hēmōn.

20 כואתם לקם המנחה מאת הקדוש וידעתם הכל:

20. w'atem lakem hamish'chah me'eth haqadosh wiya'da'tem hakol.

1Joh2:20 But you have an anointing from the Holy One, and you all know.

<20> καὶ ὑμεῖς χρίσμα ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου καὶ οἴδατε πάντες.

20 kai hymeis chrisma echete apo tou hagiou kai oidate pantes.

21 כא לא כתבתי אליכם מפני שלא ידעתם את האמת

כִּי־יִדְעֶתֶם אֹתָהּ וַיִּדְעֶתֶם שֶׁכֹּל־הַדְּבָר שֶׁקָּר לֹא מִן־הָאֱמֶת הוּא:

21. lo' kathab'tiy 'aleykem mip'ney shel'-y'da`tem 'eth-ha'emeth  
ki-y'da`tem 'othah wiyda`tem shekal-d'bar sheqer lo' min-ha'emeth hu'.

1Joh2:21 I have not written to you because you do not know the truth,  
but because you do know it, and that no lie is of the truth.

<21> οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν ἀλλ' ὅτι οἴδατε αὐτὴν  
καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.

21 ouk egrapsa hymin hoti ouk oidate tēn alētheian all' hoti oidate autēn  
kai hoti pan pseudos ek tēs alētheias ouk estin.

כֹּב מִי הוּא הַדְּבָר שֶׁקָּר כִּי אִם־הַמְּכַחֵשׁ בְּיַהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא  
הַמְּשִׁיחַ הוּא זֶה הוּא שׁוֹטֵן הַמְּשִׁיחַ הַמְּכַחֵשׁ בְּאָב וּבִבֵּן:

22. miy hu' hadober sheqer ki 'im-ham'kachesh b'Yahushua le'mor lo' haMashiyach  
hu' zeh hu' soten hamashiyach ham'kachesh ba'Ab ubaben.

1Joh2:22 Who is the liar but the one who denies that Yahushua is the Mashiyach?  
This is the antimessiah, the one who denies the Father and the Son.

<22> Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός;  
οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν.

22 Tis estin ho pseustēs ei mē ho arnoumenos hoti Iēsous ouk estin ho Christos?  
houtos estin ho antichristos, ho arnoumenos ton patera kai ton huion.

כֹּל־כֹּל־הַמְּכַחֵשׁ בְּיָמֵי־הַמּוֹדֶה בְּבֵן לֹא גַם־הָאָב:  
כֹּל־כֹּל־הַמְּכַחֵשׁ בְּבֵן גַּם־הָאָב אֵינֶן־לוֹ וְהַמּוֹדֶה בְּבֵן לֹא גַם־הָאָב:

23. kal-ham'kachesh baben gam-ha'Ab 'eyn-lo w'hamodeh baben lo gam-ha'Ab.

1Joh2:23 Whoever denies the Son does not have the Father;  
the one that acknowledges the Son has the Father also.

<23> πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει, ὁ ὁμολογῶν τὸν υἱὸν καὶ τὸν πατέρα ἔχει.

23 pas ho arnoumenos ton huion oude ton patera echei, ho homologōn ton huion kai ton patera echei.

כִּד וְאַתֶּם יִקְוֶם נָא בְּכֶם הַדְּבָר אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם מֵרֵאשׁ  
וְאִם־יִקְוֶם בְּכֶם אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם מֵרֵאשׁ גַּם־אַתֶּם תִּקְוֶמוּ בְּבֵן וּבְאָב:

24. w'atem yaqam-na' bakem hadabar 'asher sh'ma`tem mero'sh  
w'im-yaqum bakem 'asher sh'ma`tem mero'sh gam-'atem taqumu baben uba'Ab.

1Joh2:24 Let that therefore abide in you, which you have heard from the beginning.  
If that which you heard from the beginning shall remain in you,  
you also shall continue in the Son and in the Father.

<24> ὑμεῖς ὃ ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω.

ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὃ ἀπ’ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε.

24 **hymeis ho ēkousate ap’ archēs, en hymin menetō.**

**ean en hymin meinē ho ap’ archēs ēkousate, kai hymeis en tō huiō kai en tō patri meneite.**

ⲓⲉⲃⲓⲛⲓⲛ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ 25  
כַּה וְהִבְטַחְתָּה אֲשֶׁר הִבְטַחְנוּ הִיא חַיִּי הָעוֹלָמִים:

25. **w’hahab’tachah ‘asher hib’tiychanu hiy’ chayey ha`olamiym.**

1Joh2:25 **This is the promise which He has promised us: eternal life.**

<25> καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

25 **kai hautē estin hē epaggelia hēn autos epēggeilato hēmin, tēn zōēn tēn aiōnion.**

ⲓⲧⲏ ⲛⲁⲧⲏⲧⲁⲧⲏ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ 26  
כּוֹזְאָת כָּתַבְתִּי אֲלֵיכֶם מִפְּנֵי הַמַּתְעִים אֲתֶכֶם:

26. **zo’th kathab’tiy ‘aleykem mip’ney hamath’iym ‘eth’kem.**

1Joh2:26 **These things I have written to you concerning them that deceive you.**

<26> Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς.

26 **Tauta egrapsa hymin peri tōn planōntōn hymas.**

ⲙⲉⲛ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ 27  
ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ  
ⲓⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ

כּוֹזְאָתֵם הַמִּשְׁחָה אֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם מֵאַתּוֹ עֹמְדַת בְּכֶם וְלֹא תִצְטָרְכוּ לְאִישׁ  
שִׁילְמַד אֲתֶכֶם כִּי אֶם-בְּאֲשֶׁר תִּלְמְדוּכֶם הַמִּשְׁחָה לְכָל-דֹּבַר הוּא הָאֱמֶת  
וְלֹא נְשָׁקֵר וּכְבֹּאֲשֶׁר לְמַדָּה אֲתֶכֶם בִּן תַּעֲמֹדוּ בּוֹ:

27. **w’atem hamish’chah ‘asher qibal’tem me’ito `omedeth bakem**

**w’lo’ thits’taraku l’iysh shey’lamed ‘eth’kem ki ‘im-ka’asher t’lamed’kem hamish’chah**

**l’kal-dabar hu’ ha’emeth w’lo’ sheqer w’ka’asher lim’dah ‘eth’kem ken ta’am’du bo.**

1Joh2:27 **As for you, the anointing which you received from Him abides in you,**

**and you have no need for anyone to teach you; but as His anointing teaches you about all things,**

**and is true and is not a lie, and just as it has taught you, you abide in Him.**

<27> καὶ ὑμεῖς τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν

καὶ οὐ χρεῖαν ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς, ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ χρῖσμα διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων  
καὶ ἀληθές ἐστὶν καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος, καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.

27 **kai hymeis to chrisma ho elabete ap’ autou, menei en hymin**

**kai ou chreian echete hina tis didaskē hymas, all’ hōs to autou chrisma didaskei hymas peri pantōn**

**kai alēthes estin kai ouk estin pseudos, kai kathōs edidaxen hymas, menete en autō.**

ⲕⲁⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ 28  
ⲕⲁⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ ⲛⲁⲛⲓ ⲛⲉⲓⲛⲉⲧⲟⲩⲗⲁ



כח ועֲתָה בָּנִים עֲמְדוּ בּוֹ לְמַעַן יֵאָמֵר לְבָנֵינוּ בְּהִרְאֹתוֹ  
וְלֹא-יִבּוֹשׁ מִפָּנָיו בְּבֹאוֹ:

28. w'`atah baniym `im'du bo l'ma`an ye'emats libenu b'hera'otho w'lo'-nebosh mipanayu b'bo'o.

**1Joh2:28** And now, little children, abide in Him, so that when He shall appears, we may have confidence and not be ashamed before Him at His coming.

<28> Καὶ νῦν, τέκνια, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῆ σχωμεν παρρησίαν καὶ μὴ αἰσχυρθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.

28 Kai nyn, teknia, menete en autō, hina ean phanerōthē schōmen parrēsian kai mē aischynthōmen ap' autou en tē parousiā autou.

כַּט אִם-יִדְעֶתֶם כִּי-צַדִּיק הוּא דְעוּ-נָא כִּי כָל-עֲשִׂיהַ צְדָקָה נוֹלָד מִמֶּנּוּ: 29

29. 'im-y'da`'tem ki-tsadiyq hu' d'`u-na' ki kal-`oseh ts'daqah nolad mimenu.

**1Joh2:29** If you know that He is righteous, you know that everyone that practices righteousness is born of Him.

<29> ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.

29 ean eidēte hoti dikaios estin, ginōskete hoti kai pas ho poiōn tēn dikaiosynēn ex autou gegennētai